

# 《圖析羅馬書：從希臘文句型圖解讀羅馬書信息》

## 自序

你想要以比較簡易、省時、容易明白的方式解讀經文嗎？希臘文句型圖（Sentence Diagramming）就是一個可行的方法之一。

我們都知道新約聖經是用希臘文寫成的，所以，學習希臘文就成為幫助我們深入瞭解經文意義的方法之一。一般學習希臘文的方式是採取背誦單字和字尾的變化為主，再配以簡單的文法探究。不過，這樣的學習方式使學習者把大部分時間花在背誦單字和字尾的變化上，對希臘文文法的探究較不深入。這使大部分的學習者停在希臘文初階的階段，就停止了希臘文的學習，以致無法在釋經上有效使用這個工具。這是很可惜的事。

今天各種電子資源都極為豐富。配合這些電子資源可改變學習希臘文的方式，使學習者能花大部分的時間在學習希臘文文法和分析經文上，而不是在背誦字尾變化、單字和類別（Parsing）上。這使希臘文的學習時間變短，省卻背誦字詞字尾的時間。那我們要使用什麼方法來配合希臘文文法和分析經文的學習呢？那就是使用希臘文句型圖（Sentence Diagramming）並加上參考電子資源提供字詞的字義和類別（Parsing）。

希臘文句型圖（Sentence Diagramming）也稱為句型結構圖、樹狀圖、結構分析文法圖、句型結構圖等名稱。它的作法是把經文圖像化，使經文的思路層次清晰可見，容易明白，以幫助學習者瞭解經文的意義，理出經文的信息，也整理出經文的大綱，是預備釋經講道的好幫手。透過希臘文句型圖，我們可以掌握字與字、句子和句子之間的關係。這樣的學習方式能有效幫助學習者馬上進入經文的分析，瞭解經文的意義，也能解釋為何各新約聖經翻譯本之間的不同。

為何我們要使用希臘文句型圖呢？Randy Leedy 提出使用希臘文句型圖釋經有幾個好處：<sup>1</sup>

- 1) **慢下腳步**：釋經者需要慢下腳步來分析句子的文法。這使整個釋經過程慢了下來，可以仔細分析每個句子的部分和可能的解釋選擇。
- 2) **思想句法**：釋經者分析每個句子之間的關係，找出每個句子的用法，如分詞、屬格、介詞等。
- 3) **圖像化**：這讓釋經者較能使用圖像方式掌握經文的大圖畫。
- 4) **有效溝通**：能有效與他人分享句子的文法，讓句子清楚呈現其意義。
- 5) **互利共贏**：讓其他釋經者較容易討論和比較所研究的，共得好處。

---

<sup>1</sup> Randy Leedy, “Eight Benefits of Greek New Testament Sentence Diagramming,” March 19, 2020, <https://sharperiron.org/article/eight-benefits-of-greek-new-testament-sentence-diagramming> (accessed July 19, 2023).

- 6) **決定字義**：句型法能幫助釋經者決定字詞在那節經文中的意義。
- 7) **有利教學**：幫助教學者解釋文法的觀念，因句型圖圖像化文法結構。教學者也可使用句型圖評估學生對文法的瞭解。學生不單要翻譯經文，也要瞭解句子的文法，幫助學生瞭解句子所要帶出的意義。
- 8) **講章預備**：幫助講道者發展講章內容，特別是論說文。

那要如何進行希臘文句型圖呢？筆者已經完成羅馬書每一節每一章的希臘文句型圖。在進行畫出希臘文句型圖過程中，筆者把每一個希臘文字詞的字義寫在每一個字詞的旁邊，並加上各字詞的詞性類別（動詞、分詞、介詞等）、希臘文文法用法、各字詞和各句子之間的關係等。筆者呈現的希臘文句型圖是一個已經完成文法分析的結果。這個結果只是其中一種結果。讀者只需要參考每一個經節的希臘文句型圖，就可瞭解經文的意義和經文之間的關係。這大大縮短學習希臘文的時間，也省卻分析希臘文文法的時間，並可在極短的時間掌握經文的意義，整理出經文的大綱，預備釋經講道的內容。若讀者對這個結果有不同的看法，可更換希臘文文法的選擇，並修改經文的翻譯。本文也把和合本經文陳列在希臘文文法分析之後的經文翻譯，以利讀者比較它們之間的異同。

另外，筆者也以不同的字體顏色來呈現不同的字詞類別。紅色字體代表直陳語氣動詞、命令語氣動詞和假設語氣動詞；藍色字體代表分詞；綠色字體代表不定詞；其他類別的字詞以黑色字體表達。以顏色來區分字詞類別的不同，使讀者能一目了然句子各字詞詞性類別的分別。

再者，**BibleWorks** 雖然也有希臘文句型圖，但她的希臘文句型圖只陳列該字詞的字義和類別（**Parsing**），缺少該字詞希臘文文法的分析和各句子之間的關係。本文的希臘文句型圖不單擁有 **BibleWorks** 所要呈現的資料，還包括各字詞希臘文文法和句子之間的關係（陳列在字詞後面的括號內）。當然，所有的字義和希臘文文法分析都以中文表達，使不熟悉希臘文的讀者也能以中文的方式來進行句型圖的解讀。另外，本文希臘文句型圖的呈現方式也與 **BibleWorks** 的略有不同，各字詞放置的位置也時有不同。這表示本文的希臘文句型圖只是呈現經文可能的排列方法之一。

若這可行，筆者計劃把所有新約聖經書卷以希臘文句型圖呈現，藉以幫助讀者縮短學習希臘文的時間，也更快使用希臘文文法的方式來瞭解經文的意義。

筆者承蒙信望愛信仰與聖經資源中心的邀約，為羅馬書畫出希臘文句型圖。盼望這個開始能幫助學習希臘文的讀者省卻更多學習希臘文的時間，並深入瞭解經文的意義。盼望這個開始也能接續完成其他新約聖經書卷之希臘文句型圖的呈現。

牧者在預備講章時，其實就可直接使用希臘文句型圖來理解經文意義的脈絡，使研究經文意義的功夫事半功倍，掌握字與字、句子和句子之間的關係，省卻整理出經文大綱的時間，再加上參考按照希臘文句型圖經文脈絡的解釋，當可加強釋經的功力。

對於羅馬書希臘文句型圖，本文不單呈現希臘文文法和各句子之間的關係，也以經文解析來解讀羅馬書經文的意義。由於寫作背景會影響字義和經文的解讀，所以，在進行經文解析時，筆者也參考羅馬書兩項寫作背景資料，以幫助解讀羅馬書經文的意義。這兩項寫作背景資料是：

- 1) **上帝的信實**：羅馬教會的猶太基督徒質疑上帝是否依然信實，因為大部分猶太人還未相信耶穌基督。另外，羅馬教會的外邦基督徒認為自己已經取代猶太人在上帝國的位置，因此，輕看他們在上帝國的位置。若是如此，上帝就是對猶太人不信實，那外邦基督徒又如何能肯定這位上帝會對外邦基督徒信實呢？這是羅馬書所要處理的其中一項問題。
- 2) **族群之間的分別和歧視**：由於猶太基督徒有族群優越感，認為上帝是專屬於猶太人的上帝，所以他們要求外邦基督徒也要變成猶太人，遵守禮儀、節期和食物律法，造成族群間關係的張力、分別和歧視的情況發生。另外，由於外邦基督徒認為自己已經取代猶太人在上帝國的位置，因此，他們也輕視教會內猶太基督徒的位置，造成彼此之間在禮儀、節期和食物律法上有不同的詮釋和張力。

在新約時代的羅馬社會也充斥階級和歧視的情況，菁英階級和中產平民階級的分別、自由人和奴隸的分別、富人和窮人的分別、猶太人輕看不潔淨的外邦人、施恩主和受恩人的分別、男性主導的家庭與社會生活等。這些社會情況也與族群優越感有關。猶太人認為他們是上帝的選民，地位上高於不被上帝揀選的外邦人，因而輕看他們。外邦人也認為猶太人是奇怪的民族，生活習俗與他們格格不入而輕看猶太人。在教會生活中，這些社會上的階級和歧視情況也帶入教會的生活，造成猶太基督徒和外邦基督徒的衝突。

為何羅馬教會有階級和歧視的問題呢？或許我們可以從羅馬教會的建立歷史來理出階級和歧視的問題是如何產生的。羅馬教會不是保羅建立的，而是一些猶太基督徒建立的。這些猶太基督徒在耶路撒冷的五旬節時相信了耶穌，然後就回到羅馬，建立了羅馬教會。開始的時候，猶太基督徒是教會的主要成員，外邦基督徒是少數。有些外邦基督徒或許在當時有按照猶太文化生活。可是，由於猶太人與猶太基督徒產生衝突，為著主耶穌基督而產生爭論，結果衝突驚動了羅馬政府。羅馬皇帝革老丟就在公元 49 年把大部分的猶太人和猶太基督徒趕出羅馬城。百基拉和亞基拉就是在當時被趕出羅馬城的。他們隨後在哥林多城遇見了保羅。

由於大部分猶太人和猶太基督徒被趕出羅馬城，造成羅馬教會的組成結構產生變化。猶太基督徒的人數急速下降，外邦基督徒的人數慢慢增加而成為羅馬教會的大多數。這使羅馬教會的文化逐漸改變，猶太文化的影響也逐漸減少。在族群優越感的影響下，外邦基督徒開始歧視猶太基督徒和他們的文化，也認為自己已經取代了猶太人在上帝國的位置，在階級上比猶太人優越。這使佔大多數的外邦基督徒和佔少數的猶太基督徒產生階級和歧視的衝突。當被趕出的猶

太基督徒從其他的地方回到羅馬教會時，發現整個羅馬教會的文化改變了，外邦基督徒變成是羅馬教會的多數，教會生活也跟以前不一樣了。這使猶太基督徒和外邦基督徒在教會的生活產生衝突，互相不接納彼此的生活方式，產生階級和歧視的衝突，甚至懷疑上帝是否依然信實的問題。

這兩項寫作背景影響了羅馬書經文的解讀。筆者在解讀羅馬書經文的過程中，融合這兩項寫作背景資料來分析經文的意義。

簡單的說，羅馬教會的猶太基督徒和外邦基督徒面對族群之間的階級和歧視的衝突。這些衝突是族群和文化的不同造成，同時也涉及「上帝是否依然信實」的問題。猶太基督徒認為自己是上帝的選民，有各樣的優勢，所以他們應該是教會的主幹，教會應該按照猶太人的方式生活。可是，外邦基督徒認為他們是教會的大多數成員，少數服從多數，並且也認為自己已經取代了佔少數的猶太人位置，所以，教會應該以外邦基督徒的方式生活。猶太基督徒和外邦基督徒之間的階級和歧視的衝突其實與上帝的信實有關，因為若上帝不再對猶太人信實，那外邦基督徒如何肯定上帝會拯救他們呢？若上帝對猶太人不信實，那這位上帝如何值得再被信賴呢？若上帝依然信實，那上帝要如何除掉教會內的階級和歧視的分別呢？

保羅在羅馬書先陳明上帝的信實，以處理「上帝是否依然信實」的問題。然後，在過程中，保羅以上帝所應許的次序「先是猶太人，後是希臘人」來回應位置或階級的問題，最後以愛與接納來處理族群之間的歧視問題。

盼望以希臘文句型圖的方式來解讀羅馬書的進路能幫助讀者以比較簡易、省時、容易明白的方式來解讀羅馬書的經文。有不足之處，也請不吝指教。

最後，筆者非常感謝信望愛聖經網站給予機會，使筆者能藉著希臘文句型圖來服事上帝及弟兄姐妹。願上帝大大使用信望愛信仰與聖經資源中心成為眾人的祝福。阿們！

陳維進

於台中 2023年7月19日

## 目錄

- 第一章 上帝的信實、福音與人的悖逆
- 第二章 上帝的審判、律法與聖靈
- 第三章 上帝的信實與耶穌基督的忠心
- 第四章 上帝的信實、恩典與應許
- 第五章 耶穌一人行動的影響
- 第六章 忠於身份，活出基督
- 第七章 律法的限制
- 第八章 聖靈的幫助
- 第九章 上帝實現應許
- 第十章 基督完成猶太人所誤解的律法
- 第十一章 全以色列要如此蒙拯救
- 第十二章 活出與世界不同的生命
- 第十三章 順服上帝的生命
- 第十四章 彼此接納堅守信仰
- 第十五章 在主裡彼此接納與同心
- 第十六章 接納彼此尊榮上帝
- 第十七章 羅馬書神學觀念